



AVIZ

**referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea Acordului între
România și Republica Ungară în domeniul securității sociale,
semnat la București la 20 octombrie 2005**

**Analizând proiectul de Lege pentru ratificarea Acordului
între România și Republica Ungară în domeniul securității
sociale, semnat la București la 20 octombrie 2005, transmis de
Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.103 din 02.05.2006,**

CONSILIUL LEGISLATIV

**În temeiul art.2 alin.1 lit.a) din Legea nr.73/1993, republicată și art.46(2)
din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,**

**Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații
și propuneri:**

**1. Proiectul de lege are ca obiect ratificarea Acordului între
România și Republica Ungară în domeniul securității sociale, semnat
la București la 20 octombrie 2005.**

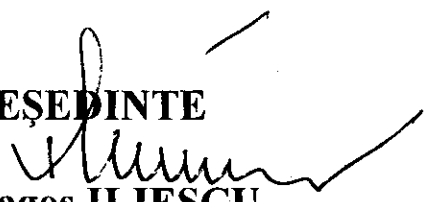
**Prin natura reglementărilor din Acord, proiectul de lege face
parte din categoria legilor ordinare, prima Cameră sesizată fiind
Camera Deputaților.**

**2. La art.9 din Acord, pentru precizia textului, în loc de „pentru
persoanele angajate în serviciul particular exclusiv ...” ar fi trebuit să se
spună „pentru persoanele angajate exclusiv în serviciul particular ...”.**

**3. La art.38 alin.(3), pentru redarea corectă a denumirii oficiale
a Convenției din 1961, care urmează să-și înceteze valabilitatea la
intrarea în vigoare a Acordului supus ratificării, ar fi trebuit să se**

spună „Convenția între Guvernul Republicii Populare **Române** și Guvernul Republicii Populare **Ungare** privind ...”.

4. La clauza finală a Acordului, ar fi trebuit ca, în loc de „**ambele** texte fiind egal autentice” să se spună „**toate** textele fiind egal autentice”, pentru că, în context, este vorba de patru texte (două în limba română și două în limba maghiară) care compun cele **două exemplare originale** ale Acordului.


PREȘEDINTE

dr. Dragoș ILIESCU

București

Nr. 638/02.05.2006